

## قانون الحقوق للتكية الفيدرالية و مينيسوتا المشترك

### قانون الحقوق لتكية مينيسوتا

### حسب قوانين مينيسوتا، البند 144A.751

اللغة في الطباعة العريضة تمثل حقوق المستهلك الإضافية بموجب القوانين الفيدرالية  
للمرضى من التكايا الطبية المعتمدة.

تقسيم فرعي 1. قانون الحقوق. الفرد الذي يتلقى الرعاية التكية يستحق أن:

يعرف بحقوقه أو أن تعرف بحقوقها و يجب للتكية أن تحمي ممارسة هذه الحقوق و تعززها.

(1) يمارس حقوقه أو تمارس حقوقها كمريض للتكية. الحصول على المعلومات المكتوبة عن الحقوق مسبقا من تلقي الرعاية التكية أو أثناء زيارة التقييم الأولى قبل بداية الرعاية التكية بما في ذلك ما يجب القيام به في حالة انتهاك الحقوق.

إشعار الحقوق و المسؤوليات: (1) خلال زيارة التقييم الاولي قبل توفير الرعاية، يجب أن التكية تقدم المريض أو مندوبه إشعارا شفويا (بمعنى المحكية) و خطيا من حقوق المريض و المسؤوليات في اللغة أو النحو الذي يفهمه المريض؛ (2) يجب أن تمتثل التكية بمتطلبات الفرعي الأول من جزء لائحة القوانين الفيدرالية (CFR) 489 من هذا الفصل بشأن التوجيهات المسبقة. يجب أن تقوم التكية بإبلاغ المعلومات المكتوبة و توزيعها للمريض فيما يتعلق بالسياسات حول التوجيهات المسبقة، بما في ذلك وصف قانون الدولة الواجب للتطبيق؛ (3) يجب أن تقوم التكية بالحصول على توقيع المريض أو مندوبه مؤكدا أنه أو أنها تلقت نخسة من إشعار الحقوق و المسؤوليات.

(2) يتلقى الرعاية و الخدمات وفقا لخطة التكية المناسبة من الرعاية والتي تخضع لمعايير رعاية التكية المقبولة و يتخذ دورا فعالا في إنشاء و تغيير الخطة و تقييم الرعاية و الخدمات. وأن يشارك في تطوير خطة التكية له أو لها من الرعاية.

(3) يخبره قبل تلقي الرعاية حول الخدمات التي سيتم تقديمها، و التخصصات التي ستقدم الرعاية و تواتر الزيارات المقترح تقديمه، و الخيارات الأخرى المتوفرة و عواقب هذه الخيارات بما فيها النتائج المترتبة على رفض هذه الخدمات.

(4) يخبر له كلما أمكن ذلك عن أى تغيير في خطة التكية من الرعاية و يتخذ دورا فعالا في أى تغيير.

(5) يرفض الرعاية و الخدمات أو العلاج.

(6) يعرف مسبقا عن أي حدود للخدمات المتاحة من مقدم، و أسباب الموفر لإنهاء الخدمات. تلقي المعلومات عن نطاق الخدمات التي تقوم التكية بتقديمها و القيود المحددة حول تلك الخدمات.

(7) يعرف مسبقا قبل تلقي الرعاية ما إذا كانت الخدمات التكية تشمل بالتأمين الصحي و المساعدة الطبية و الرعاية الطبية أو البرامج الصحية الأخرى التي يتم تسجيل الفرد فيها. تلقي المعلومات عن الخدمات التي يشملها صالح التكية.

(8) يستلم، بناء على الطلب، التقدير حسن النية من السداد الذي يتوقعه المقدم أن يتلقى من شركة الخطة الصحية التي تم تسجيل الفرد فيها. يجب أيضا إجراء التقدير حسن النية متوفرا بناءً على طلب الفرد الذي لم يتم تسجيله في شركة خطة صحية. هذه المعلومات عن الدفع لا تشكل على تقدير قانوني ملزم لتكلفة الخدمات.

(9) يعرف أنه قد يكون غيرها من الخدمات المتاحة في المجتمع، بما في ذلك الطرف الأخر من خدمات الحياة و مقدموخدمات التكية، و يعرف مكان الحصول على المعلومات عن هذه الخدمات.

(10) يختار بحرية من بين المقدمين المتوفرين و يغير المقدمين بعد أن بدأت الخدمات و ذلك في حدود التأمين الصحي و المساعدة الطبية و الرعاية الطبية أو البرامج الصحية الأخرى. ويختار الطبيب المعالج له أو لها.

(11) يحفظ المعلومات الشخصية و المالية و الطبية سرية و تقدم الإحاطة عن سياسات المقدم و إجراءاته بشأن الكشف عن مثل هذه المعلومات.

(12) يسمح الوصول إلى السجلات و المعلومات المكتوبة من السجلات وفقا لبند **144.291** إلى **144.298**. يتم حفظ السجلات السريرية سرية. يسمح الوصول إلى المعلومات و السجلات السريرية للمريض أو الإفراج عنها وفقا لـ **45 أجزاء CFR 160 و 164**.

(13) يخدمه الناس الذين تم تدريبهم بشكل جيد وهم المختصون لأداء واجباتهم.

(14) يعامل بلطف و احترام و أن تعامل ممتلكات المريض باحترام. و أن يعامل الشخص و ممتلكاته باحترام.

(15) يعبر عن الشكاوى بشأن العلاج أو الرعاية التي يفشل تقديمها أو بشأن عدم المجاملة أو الاحترام للمريض أو لممتلكات المريض من قبل أي شخص يقدم الخدمات نيابة عن التكية.

يستحق المريض في عدم التعرض للتمييز أو الانتقام لممارسة حقوقه أو حقوقها.

(16) يكون خاليا من الاعتداء الجسدي و اللفظي. ويكون خاليا من سوء المعاملة و الإهمال أو الاعتداء الجسدي و اللفظي و النفسي و الجنسي بما في ذلك الاصابات من مصدر غير معروف و اختلاس الممتلكات للمريض.

(17) يوجه الإشعار المسبق عن التغييرات المعقولة في الخدمات أو الرسوم بما في ذلك توجيه الإشعار المسبق لا يقل عن عشرة أيام من إنهاء خدمة من قبل مقدم إلا في الحالات التالية:

(i) المستفيد من الخدمات يتورط في السلوك الذي يغير ظروف العمل بين مقدم تكية و الفرد الذي يوفر الخدمات التكية أو يخلق بيئة العمل المسيئة أو غير الآمنة للفرد الذي يقدم الخدمات التكية؛

(ii) حالة الطوارئ لمقدم الرعاية غير الرسمية و تغير كبير في حالة المستلم قد أسفرت عن احتياجات الخدمة التي تتجاوز اتفاق مقدم الخدمة الحالي و التي لا يمكن أن يحققها مقدم التكية بأمان؛ أو

(iii) إن المستفيد لم يعد معتمدا كالمريض الميؤوس من شفائه.

(18) نقل منسق عندما سيكون هناك تغيير في مقدم الخدمات.

(19) معرفة كيفية الاتصال بالفرد الذي يرتبط مع المقدم و هو مسؤول عن التعامل مع المشاكل و أن يقوم المقدم بإجراء التحقيق والمحاولة لحل التظلم أو الشكوى.

(20) معرفة الاسم و عنوان وكالة الولاية أو الدولة من أجل الاتصال للحصول على المعلومات الإضافية أو المساعدة.

(21) تأكيد هذه الحقوق شخصيا، أو تؤكدها عائلة المريض في التكية عندما تم الحكم على المريض بأنه غير كفاء دون انتقام. إذا تم الحكم على مريض بأنه غير كفاء في ظل قانون الدولة من قبل محكمة قضائية مناسبة، حقوق المريض يمارسها الشخص المعين عملا على قانون الدولة أن يتصرف نيابة عن المريض. إذا لم تحكم محكمة الدولة على مريض بأنه غير كفاء، يمكن أن يمارس أي ممثل قانوني معين من قبل المريض وفقا لقانون الدولة بحقوق المريض إلى الحد المسموح به من قبل قانون الدولة.

(22) توجيه الألم و الأعراض إلى المستوى المطلوب للمريض. يتلقى إدارة الألم الفعالة و مراقبة الأعراض من التكية  
ظروف تتعلق بمرض عضال؛

يجب على التكية:

(i) التأكد من أن جميع الانتهاكات المزعومة التي تنطوي على سوء المعاملة و الإهمال أو الاعتداء اللفظي و النفسي و الجنسي و الجسدي بما في ذلك الاصابات

من مصدر غير معروف و اختلاس الممتلكات للمريض من قبل أي شخص يقدم الخدمات نيابة عن التكية يتم إبلاغها على الفور من قبل الموظفين في التكية و الموظفين المتعاقدين إلى مدير مسؤول التكية (ii) إجراء التحقيق الفوري للانتهاكات المزعومة التي تنطوي على أي شخص يقدم الخدمات نيابة عن التكية و اتخاذ الإجراءات على الفور لمنع المزيد من الانتهاكات المحتملة بينما يتم التحقيق في الانتهاك المزعوم. يجب أن تجرى تحقيقات و/ أو إعداد الوثائق لجميع الانتهاكات المزعومة وفقا للإجراءات المعمول بها؛

(iii) اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة وفقا لقانون الدولة إذا تم التحقيق من الانتهاك المزعوم من قبل الإدارة التكية أو هيئة خارجية لها ولاية قضائية مثل وكالة المسح للدولة أو وكالة تنفيذ القانون المحلي؛ و (iv) التأكد من أنه تم إبلاغ الانتهاكات المحققة إلى هيئة الدولة و الهيئات المحلية التي لها ولاية قضائية (بما في ذلك وكالة المسح و الشهادة للدولة) خلال خمسة أيام عاملة من تاريخ علم المخالفة.

إذا كان مقدم التكية يدير منشأة تكية سكنية، الإشعار الخطي إلى كل مريض التكية السكنية يجب أن يتضمن عدد و مؤهلات الموظفين، بما في ذلك كل من الأشخاص المتطوعين و الموظفين العاملين لدى المزود لتلبية المتطلبات لقرار MN 4664.0390 في كل نوبة عمل في منشأة التكية السكنية.

إذا كان لديك شكوى عن الوكالة أو الشخص الذي يقدم لك الخدمات التكية، يمكنك الاتصال و الكتابة أو الزيارة لمكتب الشكاوى للمرافق الصحية، مينيسوتا وزارة الصحة. يمكنك الاتصال أيضا بأمين المظالم المعني بالرعاية الطويلة الأجل.

مكتب الشكاوى للمرافق الصحية

(651) 201-4201

1-800-369-7994

فاكس: (651) 281-9796

العنوان البريدي:

Minnesota Department of Health  
Office of Health Facility Complaints

P.O. Box 64970

St. Paul, Minnesota 55164-0970

TDD/TTY: 651-215-8980

عنوان المكتب:

Minnesota Department of Health  
Office of Health Facility Complaints

85 East Seventh Place

St. Paul, Minnesota 55164-0970

أمين المظالم للرعاية الطويلة الأجل

(651) 431-2555

1-800-657-3591

فاكس: (651) 431-7452

العنوان البريدي:

Ombudsman for Long-Term Care

P.O. Box 64971

St. Paul, MN 55164-0971

اسم المرخص له:

الهاتف:

البريد الإلكتروني:

العنوان:

اسم / لقب الشخص الذي يمكن توجيه المشكلات أو الشكاوى إليه:

لأغراض إعلامية فقط و ليس هو مطلوب في نص قانون الحقوق للتكية: قوانين MN، مادة 144A.751

التقسيم الفرعي 2: تفسير الحقوق و إنفاذها.

تأسست الحقوق بموجب هذا البند لصالح الأفراد الذين يتلقون رعاية التكية. إن مقدم تكية قد لا يتطلب شخصا على الاستسلام لهذه الحقوق كشرط لتلقي الرعاية التكية. الولي أو الوصي أو عندما لا يكون هناك ولي أو وصي قد يسعى الشخص المعين لإنفاذ هذه الحقوق. إن بيان الحقوق هذا لا يحل محل أو يقلل من الحقوق و الحريات الأخرى التي قد تكون موجودة بالنسبة إلى الأشخاص الذين يتلقون رعاية التكية وكذلك الأشخاص الذين يقدمون رعاية التكية أو مقدمي التكية المرخصين لهم بموجب البند 144A.753.

التقسيم الفرعي 3: الكشف. يجب تقديم نسخة من هذه الحقوق للفرد في الوقت الذي بدأت فيه رعاية التكية. يجب أن تشمل النسخة على العنوان و رقم الهاتف لمكتب الشكاوى للمرافق الصحية و مكتب أمين المظالم للرعاية طويلة الأجل و بيان مقتضب يصف كيفية تقديم الشكاوى مع هذه المكاتب. و يدرج المعلومات عن كيفية الاتصال بمكتب أمين المظالم للرعاية طويلة الأجل في إشعارات التغيير في رسوم المقدم و في الإشعارات حيث يبدأ مقدمو التكية نقل الخدمات أو وقفها.